

（癸丑年十一月小 廿八日）



義氣團結
忠誠救國
義使除奸

此次春節慶會將以空前龐大及嶄新的規模出現，其成果如何，可視為考驗華僑社會團結的溫度計。

布氏為參議院外交關係委員會主席，認為現時大量軍援以色列，會傷害日內瓦舉行之中東和平會議。

其中可能有多人傷勢嚴重。

美衆院委著名律師
專責研究彈劾匿匿

（韓盛烈美師吐龍一美參完記）

傳其對象爲一向在紐約州長洛勒辦公廳內任職之南施瑪基妮閣小姐。因過去六個月來兩人形影不離，早有我我之跡象。倘進而締結良緣，當成章之事，國務院對比此事未嘗不

騎警謂，該匪徒當時得手後，偕僑育該藥房經理陪同行過兩個街，始予釋放。

該贓款係裝在一航空袋中。

市警又謂，該匪徒是一青年男

據瑪佐利麥當勞夫人稱：「每年聖誕，凡有兒童往探訪她以糖果棍送贈給，因此她之綽號發生，使我感到沮喪。」

新到補品王
生猛金錢龜
上
精製大帮
「味臘鴨臘腸牛肉干」發行

哀謝

不孝婦人謝淑珍奉無狀嗣延
先考謝榮發字培春公府君廣東開
平縣龍山村人痛於一九七三年十二月五
日病逝壽八十一歲。謝淑珍等親屬
殯禮成服經於同月十日假座乃路慎
參臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於公
共墓園。荷蒙親友蒞臨弔唁賜贈花
圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均
感謹此哀謝

孤哀子紹鴻謝淑珍
孤哀女珍珍 謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

哀謝

先考謝社侃字英輝林公府君痛於一
九七三年十二月九日下午五時半在醫院
逝世。謝社侃享壽八十八歲。不孝華光等
在祖國不克親視含殮幸得英輝家叔與
安會執事協同辦理喪事經於同月十三日
假座市黨務館舉行喪禮出殯歸土安
葬於山景墓園。叨蒙親友蒞臨弔唁
賜贈花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆
情殯存均感謹此哀謝

孤哀子華光
孤哀子華光

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

哀謝

元配甄氏夫人不幸於中華民國六十
二年十一月廿二日病終於中央醫院積
享壽八十有二歲。經於同月廿九日假座
乃路慎參臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於山景墓園。叨蒙親友蒞臨弔唁
賜贈花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆
情殯存均感謹此哀謝

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

不懷殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科
市蘭墓園。中西男女宗親戚友世誼
貴臨執紼致祭惠贈花圈花輓聯章誄
詞誄電素車隨送隆情高誼均感謹此
哀謝

孤哀子紹鴻謝淑珍
孤哀女珍珍 謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

男孫國華謝淑珍
女孫玉珍謝淑珍

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週重
票，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. Tel. 684-8638

必達電器工程

政府牌照，專門按裝
防火警鐘，防盜電鈴
大小工程，快捷妥當
Peter Electric 876-8474

承接裝修

油漆 土木工程
電話 253-6544

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver, B. C.
Phone: 684-9936

何桐相館
19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848
夜 879-5506

華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機音響，立體擴聲機，
錄音機，音響，修理，
精修，起貨快

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話
738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

壹律八折優待
祖國特級皮靴鞋
即日起至十二月廿日止
應有盡有，包工修理
婦女小童鞋襪特賣
3533 CAMELOT at 17 AVE. 874-1934

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
447 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-9743

鹿尾補丸
鹿尾補丸，補身妙藥
鹿尾補丸，補身妙藥
鹿尾補丸，補身妙藥

承接清理垃圾工程
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工程，免費
估價。電話 254-6008，接洽。

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

日山美術廣告
美術廣告，裝璜設計，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：五五四、五九〇七

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
434 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3656

華利煙酒有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話: 682-2244

公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
陳箱保存，每年僅收租金七元五毛。

司理：馬錦華啓

自元十九元九毛九

生意出讓

列治文大亞什貨舖，每月生意超過貳萬，好位置，無競爭，詳情請問

楊定國 公司貳七叁 叁一六一
住宅貳六六、〇四六七

MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co.,
674 No. 3 Rd Richmond

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器 花瓶，餐館用瓷具
，古玩，亮盞，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零沽，登
律歡迎。并專接辦豫款
器。

經理 李漢生（北進）
司徒偉林



「你看吧！」她把父親寄來的信遞過去。

如風戰兢的手把信展開，裏面寫着

「柔柔，前天我接獲可靠消息，知道你哥哥現在新加坡，（五二九）

起來。

「風，你爲甚麼不早說你媽媽是姓沈的？你爲甚麼要說你爸爸是這兒土生華僑？」她顫抖地哭嚷着。

「柔柔……你……爲甚麼？」他避覺事態嚴重。

「你……請你呀！請你不要說近我！」
「柔柔衝進睡房，回轉身來拾起滿面淚痕的面孔。」
「你……怎的了？」如風不由驚惶

暮 暮 朝

。 若 晏 家

白。

如風見了她驟然的神態，不由得皺皺眉頭，正要張手把她輕擁，去安慰啊……別這樣！——

朝

「回家去吧！柔柔，你問這些事怎的？」他走過來去扶她。

「啊……風，待進去。」

A black and white portrait of a middle-aged man with glasses, wearing a suit and tie. He is smiling slightly. The image is grainy and appears to be a photocopy or a low-quality print.

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話: 681-9531

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

暗市黨噐
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
 本店創設四十餘年經驗豐富
 價錢克己服務周到遠近聞名
 華友光顧極表歡迎如有接洽
 請問李榮
 特聘華人經理李國榮
 本舖電話 254-2822
 李榮電話 255-8814

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺殮枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價\$15) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CUTICAL CO.,
29 E. Hastings St., Van. 4, B.C.


Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間
一九七四年
元月二日起

本行營業時間改訂
如左：

- 星期一至星期四
上午十時改至下午三時
- 星期五照常

上午十時至下午六時

購 買 公 債 可 以 分 期 付 款

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 693-3032

男兒補氣爲足 女子旺血爲榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒貳元七五

旺血歸耆蜂王醬每盒三元五

養血當歸精每罇壹元

大罇烏首汁每罇貳元貳毛

細罇烏首汁每罇壹元貳毛五

淋杏止咳片每罇壹元貳毛五

跌打藥精每罇六毛

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美奐美輪，名廚烹飪，正宗粵菜，大饌小筵，精美點心，燒烤滷味，結締禮餅，中西餅食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意。分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬暢舒適。文華廳龍鳳廳：情調幽雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：禮堂寬敞，連開數十，喜筵壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告各界人士垂注並希光臨指導

董事局命
 董事長梁春廣
 經理林其慶
 監督梁漢鈞
 副經理曹澤恩
 繆華棟
 謹

營業時間：星期一至星期四：由上午十時
 午夜十二時。星期五至星期六
 由上午十時至凌晨一時。
 星期日：由上午十時至下午十時

國家無線電公司

NEWCASTLE TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

新運到
一九七四年原子
彩色電視機

承接修理水喉機具

去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
Drain Cleaners, 修理水槽，水喉。
1974-1975 年。

妥當 快捷 修理 技師 文憑 政府

飛龍油漆裝修

油漆裝整 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費洗漆
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
備胎電話 車上就到 揀料評錢
電話：八七貳，貳三一八

Worldian, Painting
& Decorating 電話：8674-7434

北美洲針灸學院

梁覺立

4584 Fraser St.
Phone 879-3627

Vancouver 10, B. C. 溫 E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

新奇士雜貨花店

營業時間：
上午十壹時半至午夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木
結婚花球
僑胞社團
特別歡迎

技工精製
花牌花圈
光顧定製

吳柏南敬啓

麵 粉

VALLEY FLOUR PRODUCTS LTD.

SOLE AGENTS

HOPE, 685, 773.

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
作保證滿意快捷妥當價格光顧特價優
待可充銀期。

蔣佐治

間電話：二五三、九四三四
時後電話貳五三、〇八八五
址：貳一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話 : 682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機助理
 兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八。五八七八 余鴻習

旗 麵 廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

地盤二町往六一九號

華仁蛋撻

中秋月餅

電話六八一・八〇一七

葛

最廉價的家常補品

陳存仁

在南方家庭，吃的人很多，至於用葛根入藥，中醫處方中也常用，作為清肺熱和腸胃之用。

家庭食用法：

(一)小兒暑期痲疹發生，可用葛粉煮成糊狀，令小兒進食，作為點心，可消痲疹熱毒。

(二)天氣乾燥時，人皆患火氣太旺，口乾生瘡，吞生熱瘡，可用葛根煎湯，當作涼茶。

(三)發熱病期中，可用葛片煲水。

性學名著印度「愛經」簡介

六、性交的各種姿勢和交歡時應有的神態。

七、做愛時男人應該用何種手法與力度輕微地拍擊伴侶身體的部位，以增進雙方之迷戀情感及刺激接獲更強烈的性慾。

八、女人在什麼時候應該翻轉身體在男人之上代替疲乏的丈夫或愛人執行情愛動作以收兩利之效果。

九、口交的技巧和怎樣運用：包括「男與男、女與女、男與女、及與男」的形式及方法。

十、談論怎樣開始性交，如何完成做愛，詳述愛的可能結合。及愛人們吵架打罵後怎樣言和。

第三部：主題是怎樣選擇妻子，很簡單的第五章就完了。

一、妻室必備的條件與怎樣選擇。怎樣取得處女對你，信仰及獲取她的芳心。

三、追求老婆的方法。

四、如何利用單對單的有利環境去佔有未婚妻的貞操，怎樣去爭取控制男人的權力。

五、婚姻的關係。

第四部：怎樣做妻子？這部只得兩章。

一、丈夫遠行他地時，妻子應該怎樣子。

(未完)

雜貨舖連實業出賣

西人業主，舖後有三間房居住，取價四萬五千元，有意意欲者有得往，抵買過屋，勿失機會。

Block Bros Realty, David Chow
公司 435-1471, 住家 255-6182

煲時宜稍久，葛片較淡紅色，飲後清理內熱。

葛花解酒神效。

葛花除在鄉間產地之外，新鮮的不易得。只有乾的葛花，在藥材舖有售，此花能解酒醉，陶宏景的本草別錄，已有記載，並且詳細說明它的功效，凡不能飲酒的人，被酒所醉，或愛好飲酒人士，食飲過量，以致於醉，醉後神志不清，欲嘔吐，可用葛花乾五錢，加紅茶葉少許，一同煲濃茶一杯，飲後即能清醒，如胃中留有食物，初飲葛花湯時，即可嘔吐而出，再服一杯時，使人胸襟為之一暢，神志也恢復清醒。

葛花清肺熱：

凡發熱病影響到了肺部的人，如腸熱病、肺炎、痧疹，及白喉將愈階段，都能使肺部和呼吸器官，感受熱邪，在發熱時，醫生必用葛根湯，同時病家護理或病後調養，都可以用葛根煲茶，作清理肺熱補助飲料。【一九〇五】

十八街東土庫出租

近巴士站學校，睡房客廳廚房雪櫃，各門門口。電話四三三、九三七八

土庫出租

適宜女學生或夫婦，包電火，下午五時後電話三三三、六三三四 劉治

請有經驗木匠

與什工數名，晚上七時後電話三三三、八六七八

坤仔請西廚二名

月薪七百，每星期工作六天，每天八小時，有意者請打長途電話：四八五、四四四或 Tel: 485-4444 接洽。

新土庫套房出租

新土庫套房一廳及一房，獨立門戶，下午七時後電話 四三三、一九五一

新土庫兩房一廳出租

位於 6600 Lineal St., 電話八七三三、三三三三 晚間四三三、八八〇〇洽

樓上全層出租

包傢俬電火，在十八街及乃路。電話八七四、九三八四 六八一、一九一

兩睡房出租

有傢俬，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八八、一九七四 晚九時後二五四、七九一八

餐館夜總會生意

架生齊備新業主接管，位於市東區中心地點，電話 736-9111 Ken Lee 洽商。

旅店與舖位出賣

五十五個房間兩間舖位，共收入五萬元。電話 736-9111 Ken Lee 洽商。

雲南西區柏文

共十八個睡房，全部傢俬，共收入五萬元。電話 736-9111 Ken Lee 洽商。

WALKERDEKOP RITY LTD.

繁盛商場，各種待遇均有。請親到 4508 Dunbar St. 洽商。

西餐館生意出賣

111 Pop 餐館，位於十號高市街東，電話 363-6043 洽商。

宜聘女售貨員

什貨商場工作，粵語英語，有經驗為合。電話：三三三、九六一 接洽。

宜人看小孩

(包食住) 電話三三三、七〇一一 或 三三三、〇七七一

髮理夷威夏

HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615

聘請經驗會計一名

唐人太雜貨進出口，聘請經驗男性會計一名，能獨自處理中英文帳目及熟練打字，有意者請來函或親臨電話三三三、一七號，及要求待遇，合則面議約見。

旅館出讓

東亞旅館，位於片打東街一〇一號，現因年老人力缺乏，故願將該旅館全盤生意出讓，如有意經營此業者，請移玉步到陶陶酒家與關邦健接洽。

餐館兼營牛扒生意出賣

高尚生意，餐位六十餘位，全部酒牌，長期批約，業主稱每年生意約五十萬元。詳情請到 111 Pop 餐館，電話 363-6043 洽商。

擬刊登賀年廣告者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡一商舖學校及私人，擬刊登賀年廣告者，請於本月廿八日以前來稿本報，以便早日排印，庶免延誤為荷。

請惠賜報費、廣告費、印件費。

又本報以年關在即，賬務須結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或廣告費或印件費者，請於如數惠下，是所至盼。

再啟：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有延遲，敬請諒察，特此預啟。

新春康樂

本報經理部謹啟

△代東

本總公所謹訂於本年十月廿式日(星期六)下午壹時舉行第卅四屆紀念聯歡慶典酒家陶陶酒家公議敬請城埠昌後總堂禹山分所各埠禹山通訊處暨男女所員屆時蒞臨助興指示禮儀藉增光寵焉勝榮幸

雲埠禹山總公所同人敬約

附註：凡小童參歲以下及年登六十五歲以上者，免收席金掛號，但須領名額牌赴席。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

△代東

本支部謹訂於九吉四年元月八日正午舉行成立第五十四週年喬遷第廿週年紀念典禮敬治潔名候

同日午五時假座本黨部禮堂寅具薄酌

恭請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社支社暨洪門各級機構叔父昆仲姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀屬勝榮幸

穩寧埠民治黨支部全人敬約

The Chinese Freemasons, 300-33rd St., Vernon, B.C.

△代東

謹訂於九吉四年元月壹日(星期二)下午壹時為慶祝本堂第四十六週年紀念並設茶會招待是日下午五時假座桃園，陶陶，兩酒家寅具薄酌公議屆時請

各埠鄭榮陽分堂暨列位昆仲叔姊妹姊妹依時光臨指導藉增

光寵

雲埠鄭榮陽總堂全人敬約

(附註) 席中男女每張四元，婦女每張二元，中童未滿十八歲至十歲者每張二元，幼童十歲以下及六十八歲以上之男女及人免費領取，祈於十月廿八日以前報名領取席券。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月廿五至廿八日 星期二至星期五

晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕

民初拳擊搏鬥無 王牌鉅片

山東老娘 謝金菊，張清清，康凱，龍飛，領銜主演

聖誕日(廿五)加映特別日場二時放映

同場放映

彩色寬銀幕 社會寫實諷刺大喜劇

四男五女 蔣光超唐威主演

兩部首輪鉅片同時放映 幸勿錯過!!

注意：本戲院便利顧客起見特設大華肉食公司代售晚餐

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會

最夠場面 晚飯宵夜 最合理想

早午茶點 最多供應 豪華設備

最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息

電話：六六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

家酒園林竹

Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.

電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長

大宴小酌 中西稱揚

擴張營業 新人新章

嶺南菜式 價錢正常

月門餐廳 古色古香

細談深酌 美味共嘗

雅人雅叙 飲食壽康

場市大華金

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟餛飩外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

